



Desiaty ročník farského dňa detí lámal rekordy

str. 4

Jedného dňa skrsla v hlave Ivana Borku, vtedajšieho kaplána, myšlienka usporiadať na farskom dvore deň detí. Keď tam o desať rokov neskôr zavítal, zbadal dovedna 300 ľudí a z toho 200 detí. Ivan Borka bol čestným hosťom tejto čoraz populárnejšej akcie. Ani nemusel nič hovoriť, jeho tvár prezrádzala všetko.

Spoločenstvo pre školu, škola pre spoločenstvo

str. 10

Udalosti jedného školského roka sa začínajú jeho slávnostným otvorením a končia sa jeho slávnostným uzatvorením. Keď sa pozrieme spätne na školský rok 2015/2016, môžeme povedať, že aj tento bol obsažný a úspešný. V Základnej škole s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským uzatvárame rok bohatý na rozmanité programy, podujatia a rôzne súťaže.

Ďalší ročník spomienkového turnaja TUSK

str. 13

V sobotu 28. mája t. r. sa konal XVI. ročník spomienkového futbalového turnaja mužstva TUSK. Bola to tradičná futbalová spomienka a predsa iná. V minulom roku odišiel ďalší náš kamarát Zoltán "Cica" Foglszinger. Odteraz bude už oficiálne "Memoriál TUSK" za všetkých zosnulých členov mužstva.

Juniáles z roka na rok lepší

V jubilejnom roku 795. výročia prvej písomnej zmienky o Podunajských Biskupiciach sa v sobotu 25. júna Biskupičania a ich hostia zabávali na priestranstve pri Pošte na Uzbeckej ulici na jubilejnom 10. Biskupickom juniálese. Vydaril sa napriek tomu, že Slovensko zasiahla rekordná vlna horúčav a v Bratislave bolo jedno z najväčších kultúrnych podujatí na Slovensku – Korunovačné slávnosti, ktoré priblížili korunováciu Márie Terézie pred 275. rokmi.

Organizátori jubilejného juniálesu pripravili naozaj bohatý program s mnohými sprievodnými aktivitami. Dopoludnia predviedli svoju šikovnosť v speve, tanci a hre na hudobné nástroje deti z našich materských a základných škôl a bolo vidno, že za desaťročie im už vystupovanie na veľkom pódii nerobí žiadne problémy a zvládajú ho ako profesionáli. Rodičia a starí rodičia boli právom pyšní na svoje deti a vnúčatá. Poďakovanie si zaslúžia všetky učiteľky, ktoré pripravili s deťmi krásny program dokumentujúci ich



talent a schopnosti. Po celý deň deti zabávali akrobati, žongléri a klauni z Cirkusu-kus, choduliari a Superman ako živá socha. Mohli

si dať pomaľovať tváričky a povozit sa na koníkoch aj na kolotočoch.

» pokračovanie na str. 8 - 9



Prichádza letné obdobie, čas dovolení a odдыхu. Pre mestskú časť to znamená obdobie, keď sa môže urobiť najviac práce. V júni prebiehajú súťaže, niektoré budú vypísané ešte aj v júli. Ale možno skonštatovať, že v letom období pribudnú ďalšie nové hracie prvky na našich detských ihriskách. Začneme budovať Psí park na sídlisku Medzi jarkami, za kruhom na Lotyšskej, pri Vrakunskej ulici. Najprv pozemok oplotíme, osadia sa lavičky a smetné koše. Tento psí park bude slúžiť širokej verejnosti ako cvičisko pre psov a športové vyžitie ich majiteľov. Pokračujeme s rekonštrukciami, opravami, úpravami aj na základných a materských školách. V Základnej

škole Vetvárska budeme maľovať chodby, na Biskupickej zveľadíme šatne a jedáleň, na Bieloruskej jedáleň, na Podzáhradnej obnovíme hygienické zariadenia postupne v družine, telocvični a na všetkých poschodiach. Materské školy čakajú rozsiahle rekonštrukcie celých striech, niekde treba odstrániť pred zateplením a maľovaním vonkajších fasád statické poruchy. V rámci vyčlenených financií urobíme práce podľa požiadaviek riaditeľiek materských škôl. Podľa predbežnej dohody s trhovníkmi na Latorickej ulici (ktorých necháme predávať až do konca roka) pripravujeme podklady na vyhodnotenie projektovej dokumentácie na stavebné povolenie, zastavovaciu štúdiu, prieskum ceny nových stánkov podľa veľkosti a požiadaviek predávajúcich kvetín, ovocia a zeleniny, potravín, rozličného

Na aktuálne témy

tovaru. Rekonštrukcie celého trhoviska chceme vykonať začiatkom budúceho roka, aby do leta 2017 bolo „nové trhovisko“ hotové. V Podunajských Biskupiciach máme už inštalovaných 15 kamier. Mestská polícia prisľúbila namontovať ďalšie 2 kamery, ktoré budú slúžiť na ochranu našich obyvateľov. Posilnili sme počet členov mestskej polície na troch, ktorých mená a kontakty nájdete v prípade potreby na našej webovej stránke (www.biskupice.sk).

Priebežne rekonštruujeme chodníky a verejné priestranstvá a zabezpečíme ďalšie parkovacie miesta pre našich obyvateľov. Od Ul. svornosti po Jégenešskej až za železničný prechod je cyklotrasa hotová. Hotová je časť

» pokračovanie na str. 3

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Pred letným dovolenkovým obdobím zaslalo miestne zastupiteľstvo v Dome kultúry Vetvár 14. júna. Poslanci na ňom **zrušili** Všeobecne záväzné nariadenie č. 5/2009 zo dňa 22. 9. 2009 Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice o poskytovaní účelových finančných dotácií z rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a **schválili** Všeobecne záväzné nariadenie č. 1/2016 zo dňa 14. 6. 2016 Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice o poskytovaní účelových finančných dotácií z rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice.

Mestskému zastupiteľstvu **odporučili** schváliť návrh Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. .../2016 z... o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy; o zmene a doplnení Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 13/2012 o miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady; o zmene a doplnení Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy

č. 12/2001 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy v znení neskorších predpisov s pätnástimi pripomienkami. Podrobné informácie nájdete na www.biskupice.sk

Výročnú správu Bytového podniku Podunajské Biskupice, s. r. o., za rok 2015 miestne zastupiteľstvo **prijalo** jednoducho.

Na vedomie zobralo zmenu č. 3 číselného a programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2016 v štruktúre:

	Schválený rozpočet	Zmena rozpočtu + / -	Upravený rozpočet
bežné príjmy	6 255 332 €	+ 11 992 €	6 267 324 €
kapitálové príjmy	216 900 €	0 €	216 900 €
finančné operácie	1 015 742 €	0 €	1 015 742 €
príjmy spolu	7 487 974 €	+ 11 992 €	7 499 966 €
bežné výdavky	6 267 874 €	+ 11 992 €	6 279 866 €
kapitálové výdavky	1 199 347 €	0 €	1 199 347 €
finančné operácie	20 753 €	0 €	20 753 €
výdavky spolu	7 487 974 €	+ 11 992 €	7 499 966 €

- medzipoložkový presun finančných prostriedkov
- presun finančných prostriedkov v rámci funkčných klasifikácií alebo programov.

Miestne zastupiteľstvo schválilo predaj pozemku parc. č. 3164, záhrada s výmerou 483 m² na Ul. svornosti v k. ú. Podunajské Biskupice **formou obchodnej verejnej súťaže** (podmienky uverejňujeme v osobitnom článku).

Rôzne

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová informovala poslancov o: schválení dotácií z Bratislavského samosprávneho kraja vo výške 15 tisíc € pre mestskú časť na rekonštrukciu sochy sv. Trojice, 10 tisíc € na oslavy 795. výročia prvej písomnej zmienky o Podunajských Biskupiciach a 60 tisíc € na opravy ciest; stretnutí na ministerstve dopravy o možnosti výstavby nájomných bytov v Bratislave; stave rozpracovanosti úloh vyplývajúcich z uznesenia č. 167/2014-2018, ktorým miestne zastupiteľstvo schválilo použitie finančných prostriedkov z Rezervného fondu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice vo výške 721 600 €; tom, že všetky deti narodené do 31. 8. 2013 sú v našej mestskej časti umiestnené v materských školách; o pripravovaných akciách, na ktoré pozvala aj poslancov: Farský deň detí 18. 6. 2016 a Juniáles 25. 6. 2016.

Poslanec Mikuláš Krippel otvoril otázku bezdomovcov zdržiavajúcich sa na zastávke MHD na Dudvážskej ulici pri NC Hron s tým, že treba na zlepšenie situácie využiť všeobecne záväzné nariadenia týkajúce

sa dodržiavania čistoty a zákazu požívania alkoholických nápojov na verejných priestranstvách. Podľa týchto predpisov môže mestská polícia bezdomovcov pokutovať. K tejto problematike sa v diskusii vyjadrili viacerí poslanci. Starostka ich ubezpečila, že o riešenie vzniknutej situácie s bezdomovcami už žiadala štátnu aj mestskú políciu, ako i vedenie NC Hron a zabezpečila odstránenie lavičky zo zastávky, na ktorej bezdomovci spali. Pokuty nemožno od bezdomovcov vymôcť. Lukáš Lampart navrhol požiadať správcu NC Hron, aby vytláčili bezdomovcov z prislúchajúcich parkovísk. Zástupca starostky mestskej časti poslanec Milan Černý informoval, že z problematikej oblasti by mal Magistrát Bratislavy v tomto roku odstrániť aj betónové nadchody na Kazanskej ulici, čo by malo pomôcť riešiť túto situáciu. Vyjadril názor, že treba naďalej komunikovať so správcu NC Hron, aby zabezpečili v okolí svojho objektu poriadok. Diskusiu ukončila starostka mestskej časti – aby sa vyriešila táto situácia, vyzve správcu NC Hron na rokovanie. Mikuláš Krippel informoval poslancov, že v priebehu leta pripraví návrh VZN týkajúci sa prideľovania nájomných bytov v mestskej časti, elektronicky ho pošle im a na miestny úrad a požiadal o zaslanie stanovísk k tomuto návrhu. Milan Černý sa poďakoval vedúcemu referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu Ing. Eduardovi Vandriakovi za zabezpečenie obnovenia prechodov pre chodcov a informoval, že: Mestská polícia robí na požiadanie škôl osvetu pre žiakov základných i materských škôl; pri Spaľovni,

za a. s. Slovnaft by mal do konca tohto roka Magistrát Bratislavy zriadiť Zberný dvor a má sa sem presťahovať aj celá prevádzka z Ivánskej cesty.

O slovo sa prihlásil občan Karol Árp. Poďakoval starostke mestskej časti i príslušným zamestnancom miestneho úradu za realizáciu kanalizácie v mestskej časti i zabezpečenie dočasného vysunutého pracoviska BVS na miestnom úrade, aby si tu občania mohli vybaviť pripojenie na kanalizáciu. Upozornil, že na Komárovskej ulici chýbajú smetné nádoby a na chodníku od Domu kultúry Vetvár po Lizbothovu ulicu je zvlhčená zámková dlažba. Upozornil, že napriek smrtelnej dopravnej nehode nefunguje verejné osvetlenie a je už slabo viditeľný náter na prechode pre chodcov na Ul. svornosti pri Jégenešskej ulici a pripomenul Magistrátom Bratislavy pred rokmi schválenú a doposiaľ nerealizovanú výstavbu svetelnej križovatky Komárovská – Podunajská. Vyjadril ľútosť, že Poľnohospodárske družstvo prestalo od 1. 6. 2016 predávať mlieko.

Starostka mestskej časti poďakovala pánovi Árpovi za podnety a povedala, že Ulica svornosti je v správe Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy, ktorý je zodpovedný aj za opravu verejného osvetlenia a obnovu náteru prechodu pre chodcov, Magistrát Bratislavy má už roky pripravený projekt cestnej svetelnej signalizácie na križovatke Komárovská – Popradská – Hradská a požiadala mestských poslancov Izabellu Jéghe a Milana Černého, aby konali v tejto veci. Prislúbila preveriť dôvod prečo Poľnohospodárske družstvo prestalo predávať mlieko.

» pokračovanie na str. 3

» dokončenie zo str. 2

Interpelácie poslancov

Pavol Kubiš sa informoval o budovaní kamerového systému v mestskej časti. Odpovedala starostka, že práce na kamerovom systéme mestskej časti sú ukončené, osadenie ďalších kamier ešte realizuje mestská polícia. Požiadal o vypracovanie a predloženie rekapitulácie plnenia príjmov zo zmluvy s firmou SEHRING. Po dôkladnom vyčistení areálu školníkom požiadal o pomoc pre MŠ Estónska pristavením kontajnerov na odpad a odborného ošetrovania stromov. Starostka prisľúbila kontajnery aj orezanie stromov. Pavol Kubiš ešte navrhol v materských školách odstrániť staré a nebezpečné hracie prvky a nahradiť ich novými. Reagovali starostka Alžbeta Ožvaldová a vedúca oddelenia školstva a kultúry miestneho úradu PaedDr. Beata Biksadská. V materských školách už sú osadené nové drevené hracie prvky. Zo starých kovových ostali už iba hojdačky, ktoré však riaditeľky

požadujú zachovať a sú určené len pre najstaršie deti. Postupne sa však aj tieto budú vymieňať. Riešenie výmeny hracích prvkov prebieha postupne a rieši sa v spolupráci s riaditeľkami materských škôl.

Ján Duranský upozornil, že napriek vybudovaniu kanalizácie pri daždivom počasí stále stojí voda na križovatke ulíc Kazanská – Komárovská. Navrhol vykonať pre obyvateľov mestskej časti osvetu o zelenom odpade – jeho kompostovaní. Informoval, že nové dopravné značenie na križovatke Kovová – Borekova pomohlo. Od jeho osadenia tu ešte nedošlo ku kolízii.

Jana Šimunová žiadala odstrániť staré rozbité betónové kvetináče osadené oproti kotolni na Baltskej ulici. Odpovedal vedúci referátu životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu Ing. E. Vandriak. Bol vydaný príkaz na ich likvidáciu a práve počas tohto rokovania by ich mali odvážať.

Attila Foglszinger navrhol časovo

obmedziť zákaz odbočenia z Ulice svornosti na Šamorínsku ulicu od 6.00 do 9.00 hodiny. Odpovedala starostka – ide o cestu v správe Magistrátu Bratislavy, návrh pošlú tejto inštitúcii.

Izabella Jég poukázala na dlhodobu nedokončenú rozkopávku na Orechovej ulici. Napriek ukončeným prácam cesta nie je daná do pôvodného stavu. Ing. Vandriak prisľúbil preveriť tento problém.

Olivia Falanga Wurster žiadala vyčistiť zanesené kanalizačné vpuste a znečistené krajnice ciest.

Lukáš Lampart žiadal zvýšiť frekvenciu kosenia trávy na Dudvážskej ulici a vyrezanie vyschnutej brezy.

Peter Tóth žiadal odstrániť rozpadávajúci sa objekt, pravdepodobne bývalého vodomeru pri bytovom dome na Ipeľskej ul. 1.

Vladimír Holásek žiadal o riešenie neúnosnej situácie rušenia verejného poriadku v okolí nebytového objektu na Hornádskej ul. 1. (Red.)

Z redakčnej pošty

Tridsiateho mája sa na redakciu Biskupických novín obrátili sklamaní obyvatelia Podunajských Biskupíc, ktorí si na Poľnohospodárskom družstve Podunajské Biskupice kupovali čerstvé mlieko. Žiadali vysvetlenie, prečo družstvo skončilo s predajom čerstvého mlieka. O odpoveď sme požiadali vedenie družstva.

Mgr. Kristián Reicher, predseda družstva:

Predaj surového kravského mlieka sme zrušili pre rapidné zníženie dopytu za posledné roky. Pre PD Podunajské Biskupice je nerentabilné pri takom malom množstve predaja pokračovať v tejto činnosti. Celková situácia na trhu s mliekom je v kríze, teraz od nás vykupujú mlieko za 0,20 centov za

liter, pričom výrobné náklady sú niekde na úrovni 0,33 centov. Uvažovali sme aj o možnosti umiestniť mliečny automat na námestie, ale pre vysoké vstupné náklady sme dočasne ustúpili od tohto zámeru. Ak by sa nejakým zázrakom stabilizovala cena mlieka na trhu, nevylučujeme možnosť obnoviť predaj mlieka v malom formou mliečneho automatu.

» dokončenie zo str. 1

po celej dĺžke hrádze, napája sa na Rovinku, potom sa vracia do lesa. Na Jégenešskej ulici medzi železničným priecestím a hrádzou sa pre objektívne príčiny dokončí cyklotrasa až na budúci rok. Pracovníci Západoslovenských

Transformovne VN do areálu Slovnaftu, a. s., realizujú projekt s názvom: „Diaľkové riadenie a výmena transformátora T 404 v ESt Podunajské Biskupice“, ktorého súčasťou je časť Jégenešskej ulice (od koľajníc po hrádzu), kde došlo ku kolízii s plánovanou cyklotrasou.



elektrární robia veľké rekonštrukčné práce. Vymieňajú káble, ktoré prechádzajú cez toto územie. Keďže nemôžeme odpojiť ľudí od elektriny, musia etapovite vymieňať vedenie, čo potrvá do budúceho roka. Teda pre rozsiahlu rekonštrukciu vysokonapäťových rozvodovod

Preto sa táto časť dokončí až na budúci rok. Teraz sa bude robiť ešte cca 600 metrový úsek od lesa (smerom k R7), aby sa mohlo napojiť na lesnú cestu a odtiaľ na medzinárodnú cyklotrasu. Medzi Rovinkou (kde je ukončená trasa) a Podunajskými

Na aktuálne témy

Biskupicami sa tiež vynecháva časť, lebo tade pôjde R7 a úsek cyklotrasy sa bude robiť súbežne s rýchlostnou cestou.

Koncom júna som sa zúčastnila na ministerstve dopravy porady o dotácii na rozvoj bývania, na obstaranie nájomných bytov. Po preštudovaní všeobecných podmienok poskytnutia dotácie predložím na ďalšie rokovanie zastupiteľstva materiál o možnosti výstavby ďalších nájomných bytov v našej mestskej časti. Nemilo ma prekvapil postup magistrátu, ktorý na rokovanie mestského zastupiteľstva opäť zaradil zvýšenie daní z nehnuteľností. Som proti zvýšeniu daní! Nie preto, že by som chcela byť „populárna“, ale preto, lebo som presvedčená, že Bratislava by mala dostať oveľa viac peňazí z rôznych daní. Celé hlavné mesto je „solidárne“ voči celému Slovensku. Nie som proti, ale Bratislava by mala dostať aspoň polovicu toho, čo by jej právom patrilo... a nemali by sa občania Bratislavy skladať na chýbajúce financie.

Na privítanie letného obdobia sme 25. júna organizovali už po desiaty raz juniáles. **Prajem všetkým obyvateľom našej mestskej časti krásne, oddychové dovolenkové obdobie!**

Alžbeta Ožvaldová, starostka

Desiaty ročník farského dňa detí lámal rekordy

Jedného dňa skrsla v hlave Ivana Borku, vtedajšieho kaplána, myšlienka usporiadať na farskom dvore deň detí. Keď tam o desať rokov neskôr zavítal, zbadal dovedna 300 ľudí a z toho 200 detí. Ivan Borka bol čestným hosťom tejto čoraz populárnejšej akcie. Ani nemusel nič hovoriť, jeho tvár prezrádzala všetko.

Počasiu nám prialo. Spokojné mamičky sedeli na lavičke a dívali sa na ratolesti. Tie pri vstupe dostali batôžky, v ktorých mali uvítacie darčeky a pobehovali s nimi z jedného stanovišťa k druhému, úplne



pohružené do hry. Oteckovia zatiaľ nenápadne ochutnávali koláče rozmiestnené na veľkom stole. V areáli prebiehalo maľovanie na tvár, šplhanie po lane, kreslenie na stenu, tanečné vystúpenie, šepkalo sa o jubilejnom prevrpení. Za absolvovanie súťaží dostali deti vstupenku, ktorú im v cukrárni vymenili za kopček zmrzliny.

Na pravé poľudnie sme sa presunuli do chrámu, kde sa konala svätá omša za deti a rodiny farnosti. Pred oltárom ešte nikdy nebolo toľko psíkov, myšičiek, motýľov, tigrov a mačiek. Pri pohľade na pomaľované tváričky detí som sa musela usmiať. Pán farár im vie úžasným spôsobom otvárať oči. Počas



kázne sa ich pýtal, či sa im raňajky zjavja na stole samé od seba. Ako sa tam dostali? A vaše oblečenie? Kto ho kúpil, opral, vyžehlil a uložil do skrine? Deti, ďakujete za raňajky?

Občerstveniu v podobe hotdogov neodolal nikto. O bezproblémové plynutie bohatého dňa sa staralo 50 dobrovoľníkov. Nikdy doposiaľ nebol zaznamenaný taký vysoký počet návštevníkov a atrakcií. Veľká rodinná stopovačka schovala indície aj v zemi, k slovu sa hlásili motyky a predpokladám, že následne aj pluzgiere. Kvôli spoločnej fotografii sme vyšli na pódium, ale všetci sme sa do záberu nezmestili. Torta, ako záverečné prevrpenie, bola taká impozantná, že aj

mne sa od úžasu rozšírili zreničky.

Hojná účasť na tejto milej udalosti je vizitkou kňazov našej farnosti. Majú ukázkový prístup k ľuďom, výsledkom čoho je, že kostol praská vo švíkoch. Fara je miestom stretnutia, diskusie a zmysluplného trávenia času v uvoľnenej atmosfére.

Defúrence sú to najvzácnejšie, čo na tejto planéte máme. Im treba venovať najviac času a lásky. Deň detí je sviatok, ktorý by sme mali oslavovať 365 dní v roku. Nie vždy sa to dá robiť tak veľkolepo, ako sa to dialo 18. júna 2016. Stačí, keď tento najkrajší sviatok budeme denne sláviť v tichej radosť nášho srdca. Len deti totiž vedia milión všedných drobností premeniť na perly. Sú dôkazom Boha.

Ďakujeme sponzorom: Miestny úrad Podunajské Biskupice, mestská a miestna poslankyňa Izabella Jéghe, Športservis, Caffé Bischofsdorf, Ovocie a zelenina u Anity, ZO Csemadok, BIC a ostatným nemenovaným bohumilým darcom.

Monika Nagyová

Foto: Norbert Horony a Vanessa Hrabáriková

Navštívili sme Mariazell

Základná organizácia Jednoty dôchodcov Slovenska, Podunajské Biskupice, pripravila 26. mája pre svojich členov jednodňový výlet do pútnického mestečka Mariazell v Rakúsku. Práve v tento deň

bol sviatok Božieho tela a tak sme mali možnosť vidieť procesiu a niektorí sa zúčastnili aj svätej omše. Veľké poďakovanie patrí PhDr. Eve Reicherovej, ktorá nás sprevádzala v Bazilike, kde je množstvo pamiatok, soch a obrazov, oboznámila nás so vznikom tohto pútnického miesta, ukázala nám Sviečkovú kaplnku a kaplnku, v ktorej vyvierá zdravá voda. Niektorí sme navštívili

aj pohyblivý Betlehem. Vo voľnom čase sme si prezreli množstvo stánkov so suvenírmami a ochutnali sme domáce bylinkové likéry. Po ceste domov sme sa zastavili pri vysokoškolskom jazere Erlaufsee, kde sme si oddýchlí a pokochali sa nádhernou scenériou Álp.

Eva Jurčíková, predsedníčka ZO JDS Podunajské Biskupice

Viac mestských policajtov v uliciach

Na poriadok v uliciach II. bratislavského okresu bude dohliadať viac policajtov. **Nezvyšujeme pritom počet tabuľkových miest** príslušníkov mestskej polície, keďže na takéto opatrenie nemáme finančné prostriedky. Počet príslušníkov mestskej polície zostáva rovnaký. Spravili sme **viaceré interné zmeny v spôsobe plánovania služieb, aby bolo viac policajtov v uliciach. Do ulíc Podunajských Biskupíc a Vrakune tak posielame viac okrskárov.** Okrskár najlepšie pozná situáciu vo svojom rajóne, pravidelne komunikuje s občanmi a tak spoznáva problémy a potreby

ľudí. Úlohou okrskára je najmä dohliadať na verejný poriadok vo svojom rajóne. Okrskári napríklad kontrolujú dodržiavanie povinností majiteľov psov. Zisťujú a evidujú, kde v obci sa nachádzajú čierne skládky a kontrolujú čistotu v okolí kontajnerových stojísk. V záhradkárskych oblastiach kontrolovali okrskári v apríli a v máji aj to, či občania nepálili v záhradách odpad a neznečisťovali tak životné prostredie.

Doteraz pôsobili v II. bratislavskom obvode **šiesti okrskári**: dvaja v Podunajských Biskupiciach, po jednom v Trnávke, vo Vrakuni, na Štrkovci, na Mlynských Nivách.

Od 1. júna pracujú v rámci okrskovej stanice Ružinov **ôsmi okrskári**: vo Vrakuni dvaja a v Podunajských Biskupiciach traja.

Náčelník bratislavskej mestskej polície Peter Krajčík: „*Chceme, aby mestskí policajti boli bližšie k ľuďom. Sme tu pre Bratislavčanov a návštevníkov hlavného mesta. Veríme, že viac policajtov v bratislavských uliciach prinesie viac poriadku, bezpečnosti a spokojnosti občanov.*“

Na Okrskovej stanici Ružinov je v súčasnosti 40 príslušníkov mestskej polície. Pôsobia v mestských častiach Ružinov, Vrakuna

15. ROČNÍK CELOMESTSKEJ ZÁHRADKÁRSKEJ VÝSTAVY

V dňoch **10. – 12. septembra 2016** usporiada Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov Bratislava II/5 – Podunajské Biskupice spolu s Mestským výborom SZZ v Bratislave a v spolupráci s kultúrnymi zariadeniami Miestneho úradu v Podunajských Biskupiciach **15. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov (31. ročník biskupickej výstavy)**.

Výstava bude otvorená v sobotu a nedeľu **od 10.00 do 18.00 hodiny a v pondelok od 10.00 do 14.00 hodiny v Dome kultúry Vetvár, Biskupická ul. 15. Vstup na výstavu je zdarma!**

Kategórie: * celková expozícia, * expozícia ovocia, * expozícia zeleniny, * expozícia kvetov, * exponát (jablko, hruška, hrozno, zelenina, kvety...), * unikát (rarita) výstavy (veľkosť, tvar, novinka a iné...)

Výstavné exponáty budeme preberať v piatok 9. septembra od 10.00 do 18.00 hodiny v Dome kultúry Vetvár. Ak sa vám podarí niečo pekné dopestovať nielen v záhradke, ale aj v byte, príďte sa s tým pochváliť. Neprídete o to! Po skončení výstavy si všetky exponáty odnesiete domov! Vystavovať môžu aj nečlenovia SZZ. Diplom a vecnú cenu získajú všetky pekné alebo zaujímavé exponáty, resp. expozície. Uvítame, ak si svoje exponáty sami naaranžujete.

Slávnostné otvorenie výstavy s vyhlásením výsledkov bude v sobotu 10. septembra o 10.00 hodine. Po skončení výstavy, v pondelok 12. septembra v čase od 14.00 do 15.00, si vystavovatelia exponáty prevezmú späť. (Prosíme nie skôr, pretože v pondelok si výstavu prezerajú žiaci okolitých škôl.)

Na výstave okrem súťažných uvidíte i nesúťažné expozície: * expozíciu slovenského sortimentu zeleniny z ÚKSÚP – zeleninárskej skúšobnej stanice Vrakuňa, * expozíciu o chove včiel a včelích produktoch, * expozíciu sortimentu obilnín a výrobkov z nich z PD Podunajské Biskupice.

Návštevníci sa budú môcť zapojiť do hlasovania o najkrajšie exponáty, ktorým bude udelená Cena návštevníkov, sponzorovaná pani starostkou. Zo všetkých hlasovacích lístkov v nedeľu 11. 9. o 17.30 päť vylosujeme a odmeníme vecnou cenou (brožúrou). Vylosovaných pozveme na záhradkársku schôdzu dňa 19. 10. 2016 o 17.30 do Domu kultúry Vesna, na ktorej odovzdáme ceny a diplomy.

V čase konania záhradkárskej výstavy bude v sobotu 10. 9. na Biskupickej ulici **17. ročník súťaže vo varení guláša 0 cenu starostky** s rôznymi sprievodnými atrakciami.

Tešíme sa na vašu účasť!

doc. RNDr. Ladislav Guller, CSc., predseda organizačného výboru

PRÍDTE NA SÚŤAŽ VO VARENÍ GULÁŠA A ZAUJÍMAVÉ VÝSTAVY

Starostka našej mestskej časti Alžbeta Ožvaldová oznamuje všetkým, ktorí sa chcú zúčastniť **17. ročníka súťaže vo varení guláša 0 cenu starostky**, že súťaž sa uskutoční **10. septembra 2016 (sobota) pred Domom kultúry Vetvár na Biskupickej ulici** od 8.00 – 13.00 hodiny, kedy sa budú vyhodnocovať jednotlivé vzorky.

Ak sa chcete zapojiť do súťaže, prihláste sa osobne do 5. 9. 2016 v Dome kultúry Vesna, Biskupická ul. 1. Štartovné pre súťažiacich je 7 €. Podrobnejšie informácie na tel. č. 45 24 26 53. Náladu nám spríjemní hudobná skupina Krojovanka a súťaž o najzaujímavejšie oblečené družstvo.

V Dome kultúry Vetvár si zároveň budete môcť pozrieť 15. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.

V Dome kultúry Vesna, v Cezhraničnom informačnom a impulznom centre bude, po vydaní veľkonočnej výstave, opäť **predajná výstava originálnych umelecko-remeselníckych predmetov a výrobkov obyvateľov Podunajských Biskupíc.** Zámerom tejto akcie je podporiť miestne tvorivé aktivity ľudí, ktorí vyrábajú jedinečné, originálne užitočné a darčekové predmety. Ak sa chcete zúčastniť predajnej výstavy, prihláste sa na adresu: Eleonóra Csanaky, csanaky.nora@gmail.com alebo ciic@mupb.sk

Obchodné verejné súťaže

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodné verejné súťaže na:**

- odkúpenie pozemku parc. č. 3164, záhrada, 483 m² v k. ú. Podunajské Biskupice na Ulici svornosti.
- Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o predaji pozemku možno získať:** na internetovej stránke: www.mupb.sk; na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava

va, kontaktná osoba Mgr. Katarína Kšiňanová, odd. E0aSM, číslo telefónu: 02/40209230; na mailovej adrese: katarina-ksinanova@mupb.sk.

Prístup k nehnuteľnosti na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. E0aSM Mgr. Katarínou Kšiňanovou, tel.: 02/40209230.

Lehota na predkladanie súťažných návrhov je od 13. 7. do 15. 8. 2016.

- V zmysle Uznesenia č. 425/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 4. 11. 2014 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy na: **nájom nebytových priestorov v Zdravotnom stredisku na Lotyšskej ul. 1, k. ú. Podunajské Biskupice, s výmerou 53,19 m² na**

dobu určitú do 31. 12. 2018 len na poskytovanie zdravotníckych služieb.

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov možno získať:

- na internetovej stránke: www.mupb.sk; na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlačková, odd. E0aSM, číslo telefónu: 02/40209230; na mailovej adrese: vlasta-pavlackova@mupb.sk.

Prístup k nehnuteľnosti na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. E0aSM

Vlastou Pavlačkovou, tel.: 02/40209230.

Lehota na predkladanie súťažných návrhov je: do 15. 8. 2016 do 12.00 hodiny.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová, starostka

a Podunajské Biskupice. Od začiatku mája riešili príslušníci mestskej polície v týchto obvodoch vyše 450 udalostí. Najčastejšie išlo o porušenie predpisov o bezpečnosti a plynulosti cestnej premávky. Približne na polovicu takýchto priestupkov nás upozornili občania. Išlo o prípady, kedy bolo obsadené ich parkovacie miesto alebo im bol zabránený vjazd do garáže. Občania nás upozorňovali aj na situácie, kedy z dôvodu zle zaparkovaného auta nemohli použiť chodník alebo priechod pre chodcov. Poskytli nám aj informácie o tom, že miesto vyhradené pre zdravotne ťažko

postihnutú osobu využíva ten, kto na to nemá oprávnenie. Mestskí policajti však pomáhali aj pri riešení rušenia nočného pokoja alebo zasahovali pri znečisťovaní detských ihrísk či školy. Príslušníci mestskej polície kontrolovali aj dodržiavanie záverečných hodín podnikov a požívanie alkoholických nápojov na verejnosti.

Od nástupu policajného náčelníka Petra Krajíčka sa nám podarilo zvýšiť počet peších policajtov aj v uliciach Starého Mesta. Cieľom vedenia mestskej polície je zvyšovať počet mestských policajtov tak, aby čo

najefektívnejšie zabezpečovali poriadok v meste a pomáhali Bratislavčanom a návštevníkom mesta. V súčasnosti preto komunikujeme s vedením mesta o navýšení finančných prostriedkov potrebných na zvýšenie počtu mestských policajtov. Personálne obsadenie mestskej polície je totiž viazané na pridelené finančné prostriedky z Magistrátu Bratislavy. Z tohto dôvodu s prihliadnutím na momentálne finančné možnosti nemôžeme v súčasnosti zvyšovať počet policajtov. V priamom výkone služby je aktuálne 265 mestských policajtov.

Ľubomíra Miklovičová

Úcta našim veľikánom

Členovia MO Csemadoku sa v nedeľu **29. mája** po svätej omši vybrali na miestny cintorín, aby modlitbami a zapálením sviečok na hroboch vzdali hold veľkým osobnostiam, bývalým členom našej organizácie. Prvá zastávka bola pri hrobe preláta **Mons. Júliusa Kollera**. V ďalšom hrobe čaká na vzkriesenie hudobný skladateľ **Jenő Szijjártó**, v zadnej časti cintorína navštívili hrob historičky, prekladateľky **Valérie Fukári** a nášho dlhoročného kronikára, akademického maliara **Jozefa Nagya**. Potom nasledoval hrob básnika **Árpáda Ozsvalda**, politika, spisovateľa a veľikána nášho spoločenského života, **Lászlóa Dobosa** a sviečku zapálili aj na hrobe choreografa **Ladislava Czingela**. Na počesť a úctu všetkým ostatným našim bývalým členom, učiteľom, farárom a dobrodincom odpočívajúcim na oboch našich cintorínoch, zapálili sviečku a pomodlili sa pri **hlavnom kríži**.

Táto spomienková slávnosť pokračovala aj začiatkom júna, keď sa členovia našej MO spolu s členmi Csemadoku seneckého oblastného výboru zúčastnili trojdňového



Modlitba pri veľkom kríži na biskupickom cintoríne.
Közös ima a nagykeresztnél a püspöki temetőben.

sme si prezreli interiér kaštieľa a výstavu a položili veniec k soche Ferenc Rákócziho.

sme sa na brehu rieky **Tisy** blízko trojhraníc – **Slovensko, Ukrajina, Poľsko**. Poobede sme sa v **Kráľovskom Chlmci** zúčastnili na slávnostnom odhalení **pamätnej tabule** na rodnom dome spisovateľa, politika **Lászlóa Dobosa**. V neďalekom parku stojí aj **socha Lászlóa Dobosa**, kde sme položili kytice a vence. Večer, na priateľskom stretnutí, predsedníčka našej MO **Elza Nagy** pozdravila v mene Biskupičanov našich hostiteľov a poďakovala im za vřutné privítanie. „Aj našou prítomnosťou potvrdzujeme to, že človek, ktorý prežije svoj život vo viere a s pocitom zodpovednosti za naše spoločenstvo, aj po smrti dokáže spojiť dobrých ľudí od Žitného ostrova až k Medzibrodziu, od Bratislavy až po Kráľovský Chlmec.“

V nedeľu sa naša štyridsaťpäť členná výprava odobrala na spiatocnú cestu domov. Zastavili sme sa ešte v **XVII. obvode Budapešti**, kde nás s obedom čakal náš rodák z Podunajských Biskupíc **Sándor Szelepcsényi** a jeho priatelia. Popoludní sme sa poprechádzali po platanovej aleji a pokochali sa v kráse ľudového umenia a ostatných remesiel. Po náročnej 1200 kilometrovej ceste sme v nedeľu večer dorazili domov unavení, ale naplnení spomienkami a dobrými pocitmi z krásneho a hodnotného pobytu. Prejavili sme tak úctu našim veľikánom a ich pamiatke.

Izabella Jégh
podpredsedníčka MO Csemadoku



Hrob Árpáda Ozsvalda.

Ozsvald Árpád költő sírja.

výletu do **Kráľovského Chlmca** na východe našej republiky, odkiaľ pochádzal spisovateľ, obyvateľ Podunajských Biskupíc a člen našej MO **László Dobos**. V piatok neskoro popoludní sa náš autobus zastavil pred kaštieľom **Rákóczi** v obci **Borša**, kde

Po večeri sme z hotela v **Kráľovskom Chlmci** odchádzali do obce **Malý Horeš**, kde nás členovia Csemadoku privítali kultúrnym programom a, samozrejme, navštívili sme aj vínnu pivnicu. V sobotu doobeda sme navštívili obce **Malé a Veľké Trakany**, zastavili

Blahoželáme

Kluby dôchodcov v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice blahoželajú svojim členkám a členom – **júlovým, augustovým a septembrovým jubilantom**.
Z Klubu dôchodcov na **Estónskej ulici**

životné jubileum oslávia:

v júli: Oskar Bončo, Daniela Fülleová, Anna Ivaneková, Alojz Jankovský, Marian Valovič a Johana Velebná;

v auguste: Magda Kelemenová, Mária Lečková, Helena Štefaníková, Margita Turčeková a Terézia Vajdová;

v septembri: Anna Haplová, Magda Kaulová, Michal Kelemen, Natália Orbanová, Ján Petráš, Eva Smolijová a Helena Zemková.

Z Klubu dôchodcov na Latorickej ulici životné jubileum oslávia:

v júli: Anna Déciiová, Anna Putoová a Drahomíra Vaisová;

Tisztelgő főhajítás nagyjaink emlékének

Ez a gondolat még az elmúlt év évzáró gyűlésén született meg és lett az alapszervezet munkatervi programja is. Múltunkat ápolva emlékezzünk nagyjainkra. Ezzel a gondolattal indult a Csemadok alapszervezetének néhány vezetőségi tagja **2016. május 29-én**, vasárnap a reggeli szentmise után a temetőbe. Azokat a sírokat látogatják meg, amelyekben alapszervezetünk egykori aktív tagjai alusszák örök álmukat. Elsőként **Mons. Koller Gyula** pápai prelátus sírjánál álltak meg, gyújtottak gyertyát és mondtak imát. Másodikként **Szíjjártó Jenő** zeneszerző sírjához mentek, majd **Fukári Valéria** lapszerkesztő, történész sírját keresték fel. Közel e helyhez alussza örök álmát a három éve elhunyt **Nagy József** festőművész, alapszervezetünk örökös krónikása. Kicsivel odébb van **Ozsvád Árpád** költő sírja, és szinte vele egy síkban csak a másik szekcióban nyugszik **Dobos László** író, politikus, közéleti személyiség. A sírlátogatást a nemrég elhunyt népművelő, koreográfus **Czingel László** sírjánál fejezték be. A többi elhunyt Csemadok tag, pedagógus és lelkiatya emlékére a jelenlévők, a nagykeresztény gyújtottak gyertyát és mondtak imát lelki üdvükért. E megemlékezésen részt vettek a prelátus úr rokonai, Szíjjártó Jenő és Dobos László özvegye, valamint Czingel László fia is.

Alapszervezetünk vezetősége **június 3-a és 5-e** között három napos kirándulást szervezett **Királyhelmece** és környékére, ahova velünk tartott a Csemadok Szenci Területi Választmányának néhány tagja is. Pénteken útközben odafelé **Borsiban** meglátogattuk a Rákóczy kastélyt, majd szobránál elhelyeztük koszorúinkat. Este a **kisgéresi** Csemadok szervezet tagjai programmal vártak bennünket a pincesoron, ahol nekik és a polgármesternek köszönhetően megismerkedhettünk a falu történelmével, hagyományával és természetesen a borkóstoló sem maradt el. Szombaton délelőtt ellátogattunk **Kis és Nagytárkányba** és a hármastárkány közeli közelében megálltunk a **szőke Tisza partján**, majd **Leleszen** a premonstreiek templomával, a társszékesegyházzal ismerkedtünk, amelynek kertjében egy magyar katona sírjára is elhelyeztük az emlékezés virágait.

A május végi temetői főhajítás **június 4-én**, szombaton délután folytatódott **Királyhelmece**n, **Dobos László** szülővárosában. A királyhelmecei **Mécs László** Polgári

Társulásnak köszönhetően szeretettel ápolják a város nagy szülöttjének emlékét. A Polgári Társulás elnökének, **Csurgó Dezső** tanár úr kezdeményezésének eredményeként, az elmúlt év novemberében a városi parkban **szobrot avattak Dobos Lászlónak**, idén pedig szülőházának falán leplezték le **emléktáblát**, jelezve az utókornak, hogy a magyarság egyik jeles közéleti személyisége ebben a házban látta meg a napvilágot. Az emléktábla avatás ünnepi beszédei egytől egyig a múlt tiszteletére, a gyökerek megtartására szólítottak bennünket. Az avatás időpontja, június 4-e is jelképes volt, mivel ez a nap, a Kárpát-medence magyarjai számára az **Összetartozás Napja**. Az ünnepség bensősége emelte a magyar miniszterelnöki megbízottjának, **Dr. Szili**

jelenlétünkkel bizonyítjuk, hogy egy ember hittel leélt élete, közösségünk iránt érzett felelőssége még halála után is, képes Csallóköztől Bodroghöz, Pozsonytól Királyhelmeceig összehozni a magyar embereket."

Csemadok csoportunk útja vasárnap **Budapestre**, annak is a legfiatalabb, **XVII. kerületébe, Rákoskertre** vezetett, ahol Pozsonypüspöki szülötte, **Szelepcsényi Sándor** vendégei voltunk az évente megrendezett **Rákoskert Napja** kapcsán. Ahogy vendéglátónktól, aki egyúttal a Rákoskerti Polgári Kör elnöke is, megtudtuk, mindössze 80 éves Budapest e városrésze, ezért műemlékekkel nem büszkélkedhetnek. Ám arra büszkéek, hogy Budapesten először a helybeliek kezdeményezésére és áldozatos



Dobos László királyhelmecei szülőházán elhelyezett emléktábla.
Pamätná tabuľa na rodnom dome L. Dobosa v Kráľovskom Chlmci.

Katalinnak és Magyarország kassai főkonzuljának, **Szesztay Ádámnak** a jelenléte és hozzánk intézett üzenetük is. Az avatási ünnepség befejeztével a nagyszámú közönség átvonult a parkba Dobos László szobrához, ahol elhelyezték a kegyelet virágait. Az esti baráti találkozón alapszervezetünk nevében **Nagy Elza** üdvözölte a jelenlévőket és köszönte meg a szíves látást kifejező meggyőződésünket, idézem: „**A mai**

közreműködésükkel 2008-ban Rákosmente önkormányzatának itt sikerült Wass Albert szobrot állítani.

A közel ezerkétszáz kilométer megtétele után fáradtan ugyan, de sok-sok élménnyel és emlékekkel töltözve értünk haza.

Ez a főhajítás és emlékezés méltó volt nagyjaink emlékéhez.

Jégh Izabella
az alapszervezet alelnöke

v auguszt: Danka Filová, Mária Mačingoová, Marta Nemečková a Alexander Pflügler;

v szeptembri: Alžbeta Bartoňová, Anna Czimerová, Mária Hanzlovičová, Darinka Okoličanyová a Michal Zdarílek.

Z Klubu dôchodcov na Odeskej ulici životné jubileum oslávia:

v júli: Imrich Balaško, Gustáv Mandl, Barbora Mészárosóvá, Olga Nagyová a Elena Pecsuková;

v auguszt: Rozália Bognárová, Imrich Daniel, Alžbeta Falbová, Rozália Horváthová, Rozália Juhošová, Rozália Kirthová, Helena Kudličková, Helena Rábeková, Margita Šlězová a Gabriela Valičková;

v szeptembri: Valéria Bartóková a Terézia Némethová.

Prajeme vám do ďalších rokov zdravie, šťastie, spokojnosť a aby ste si aj v kolo-behu všedných dní našli chvíle na radosť.

Mária Molnárová, Libuša Zubařová, Anna Gutlíberová

Juniáles z roka na rok lepší

» dokončenie zo str. 1

Po prvý raz mali návštevníci juniálesu k dispozícii široko plošnú obrazovku, na ktorú oddelenie kultúry a športu miestneho úradu pripravilo bohatú prezentáciu desiatich ročníkov juniálesu a prenášala živý obraz jednotlivých vystúpení.

Popoludňajší program otvorila dychová hudba KRIŽOVIANKA, ktorá urobila radosť najmä seniorom, po nej mládež roztľieskala a rozhýbala kapela INEKAFE. Program pokračoval horúcimi rytmiami bubenickeho orchestra BATATIMBA, ktoré doplnili ešte horúcejšie pohyby tanečnej skupiny LA PORTELLA. Všetkých, ktorí majú radi

legendárne pesničky skupiny ABBA, potešilo vystúpenie kapely ABBA SHOW. Čerešničkou na torte bola trenčianska kapela HAPPYBAND ORCHESTRA zložená z profesionálnych hudobníkov, ktorá širokým repertoárom, rôznymi rytmiami a najväčšími svetovými hitmi spĺňa kritériá aj najnáročnejších poslucháčov doma i vo svete.

Dospelí návštevníci juniálesu si mohli pochutnať na tradičných mäsových špeciálkoch, deti sa tešili na sladké maškrty. Každý si mohol vybrať podľa svojho gusta program aj občerstvenie. Organizátori zvládli prípravu a priebeh jubilejného juniálesu, aj vďaka finančnej podpore z Bratislavského samosprávneho kraja, na výbornú.

Keď sme sa starostky našej mestskej časti Alžbety Ožvaldovej opýtali na pocity z jubilejného juniálesu v jubilejnom roku našej obce povedala, že ju teší, že sme pred desiatimi rokmi založili tradíciu juniálesov, ktoré sú z roka na rok krajšie a lepšie. Všetci sa tu dobre cítíme, každý si nájde čo sa mu páči. Program je zložený tak, aby si v ňom našla každá veková kategória to svoje. Juniálesom privítame leto a chceme ním navodiť u ľudí dobrú náladu, aby sa tešili na chvíle oddychu, na dovolenky a prázdniny. Všetkým Biskupičanom želá krásne prázdninové a dovolenkové leto plné príjemných zážitkov.

Mária Kostková

Foto: **Katarína Őlveczká**





Spoločenstvo pre školu, škola pre spoločenstvo

Udalosti jedného školského roka sa začínajú jeho slávnostným otvorením a končia sa jeho slávnostným uzatvorením. Keď sa pozrieme späť na školský rok 2015/2016, môžeme povedať, že aj tento bol obsažný a úspešný. V Základnej škole s materskou školou s vyučovacím jazykom maďarským uzatvárame rok bohatý na rozmanité programy, podujatia a rôzne súťaže. Každý na svojom mieste sa snažil vydať zo seba čo najviac a to najlepšie.

Podmienkou úspechu na našej škole je okrem posolstva zachovania tradícií a používania nových pedagogických metód aj to, aby sme fungovali ako jednotné spoločenstvo. Výsledky, ozajstné veľké úspechy sa dostavia iba vo fungujúcom kolektíve, aj tie individuálne nadobudnú zmysel len vtedy, keď ich uznáva celý kolektív.

Popri plnení výchovno-vzdelávacieho programu školy naše ďalšie podujatia mali za cieľ environmentálnu výchovu detí, propagáciu dôležitosti pohybu, starostlivosť o nadané deti, solidárnosť a toleranciu. Deti mohli počas spoločne stráveného času zažiť silu spolupatričnosti, v rámci programov s cieľom zachovania tradícií mohli skúsiť dôležitosť lokálpatriotizmu a národnej identity.

Jednou z možností starostlivosti o nadané deti mimo vyučovacích hodín je aj ich účasť na záujmových krúžkoch. V našom zariadení kladieme veľký dôraz na krúžky, ktoré zabezpečia nielen zmysluplné využitie voľného času detí, ale aj vývin ich schopností, zručností a osobnostný rozvoj. Už viac rokov úspešne pracujú v športovom, mediálnom, výtvarnom krúžku, v krúžku mladých čitateľov a ľudových tancov. Popri nich je už druhý rok medzi 9 – 10 ročnými deťmi veľmi obľúbený keramický krúžok. Pod vedením odborníka deti zhotovili krásne darčkové predmety pre rodičov a priateľov. Členovia súboru ľudových tancov často reprezentovali našu školu nielen ako veľmi šikovní tanečníci, ale vedia aj krásne spievať. Preto sa zúčastnili viacerých súťaží v speve ľudových piesní. Najúspešnejšia z nich bola Sára Urbánová, žiačka II. A triedy, ktorá získala 1. miesto na celoslovenskej súťaži s názvom Stvoriteľ

hviezd, ktorú zorganizovala kultúrna organizácia Csemadok v Horných Salibách.

V tomto školskom roku začal zase pracovať prírodovedný krúžok a tak sa nám podarilo klásť väčší dôraz na environmentálnu výchovu.

Ochrana prírody patrí do profilu našej školy. Máme viac projektov, ktorými vedíme deti k tomu, aby rozmýšľali v prospech ochrany prírody. S týmto cieľom iniciovala pre žiakov 1. stupňa pani učiteľka Adriana Ádámka v rámci súťaže Recyklohry tzv. Nočnú školu. Programu sa zúčastnili všetci, hlavným cieľom bolo upriamiť pozornosť detí na dôležitosť ochrany prírody. Zabavili sa kreslením na asfaltový povrch, kvízmami a súťažami o prírodu. Najviac sa ale tešili tomu, že mohli prespať v škole.

Zber, separovanie PET fliaš a ich následná recyklácia boli témy nášho environmentálneho programu pre žiakov 2. stupňa. Podarilo sa nám prihlásiť na exkurziu organizovanú v rámci Olompiády firmou OLO, a. s., mohli sme navštíviť závod General Plastic, a. s., v Kolárove, kde spracovávajú PET fľaše na ďalšie využitie. Žiaci videli veľa zaujímavostí a mohli sprevádzať cestu fliaš od zberu po fóliu.

Súčasťou ochrany prírody na našej škole je už niekoľko rokov aj zber starého papiera, na ktorý sa deti už dopredu tešia, lebo je formou súťaže medzi triedami. Aj tento rok nazbierali viac ako 5000 kg, čo je výsledkom súťaženia a zdravej dravosti detí. Veď kto by nechcel vyhrať?

Naše športové podujatia slúžia na to, aby si deti zvykli na pravidelný pohyb. Okrem každoročného mikulášskeho športového dňa a športového dňa detí, plaveckého kurzu, turnajov v mini hádzanej sme sa tento rok prihlásili aj do Európskeho týždňa športu. Naším cieľom bolo, aby sme zapojili čo najviac detí, rodičov, známych, priateľov, či len chodcov z ulice, ktorí práve išli okolo školy, aby si zacvičili. Bolo by dobré, keby sa pravidelné športovanie stalo súčasťou nášho každodenného života.

Žiaci našej školy z 1. stupňa sa zúčastnili aj Športového dňa Miestneho úradu v Podunajských Biskupiciach, ktorý sa uskutočnil na Športovom ihrisku Tryskáč.

dobré a funkčné, ale je vám to ľúto vyhodiť. Zároveň to všetko tu môžete aj kúpiť za zlomkové ceny. Zo zisku v rámci projektu podporujú sociálne slabšie rodiny a rodiny zápasiace s vážnymi chorobami detí.

Aká je najefektívnejšia pomoc, ktorú môžete odkázaným ľuďom prostredníctvom tohto projektu poskytnúť? Môžete im darovať prebytky z domácností alebo firiem na predaj, môžete ich podporiť ich kúpou aj priamym finančným darom. Ďalšou formou pomoci je dobrovoľnícka činnosť, zide sa im každá pomocná ruka. Charity shop na



Keramický krúžok.

Kerámiakör.



Nočná škola.

Esti iskola.

Neumiestnili sa síce na popredných miestach, ale tešili sa z pohybových hier a vrátili sa do školy plní dobrých dojmov.

Utužovanie kolektívu sa dosiahlo programami školy, ale aj mimoškolskými programami. Veľa zážitkov môže upevniť pocit spolupatričnosti: spoločne prežité chvíle, spoločne vydané víťazstvá, kultúrne zážitky, ale aj tradície, ktorými naši predkovia spájajú minulosť s prítomnosťou. S týmto cieľom sme pripravili pre verejnosť Betlehenské hry, ktoré naše deti pod vedením pani učiteľky Alžbety Kováčovej nacvičili a predstavili v Dome kultúry Vetvár s veľkou radosťou.

Nemožno spomenúť všetky cenné programy, ktoré obohatili školský rok a upevnili naše spoločenstvo. Ďakujem žiakom za úspechy a ďakujem kolegom za vytrvalosť a za prácu, ktorú vykonávajú s veľkou zodpovednosťou a láskou k svojmu povolaniu.

Mgr. Mária Vargová

Pre tých, ktorí potrebujú pomoc

O dobrovoľníckom projekte Charity shop sme sa zhovárali s Bc. Mariánom Farkašom, výkonným riaditeľom projektu.

Na Rajeckej ulici v susednej mestskej časti Vrakuňa, kúsok od našich sídlisk Medzi jarkami a Dolné hony, nájdete ich charitatívnu predajňu. Môžete do nej doniesť šatstvo, obuv, jednoduchú elektroniku, domáce aj písacie potreby a čokoľvek, čo je



Rajeckej ul. 13 je otvorený v stredu, štvrtok a piatok od 10.00 do 13.00 a od 15.00 do 18.00 hodiny, v sobotu od 11.00 do 14.00 hodiny. Podrobnejšie informácie nájdete na www.charityshop.sk. (mk)

Közösség az iskoláért, iskola a közösségért

Egy tanév történései az évnyitóval kezdődnek, és a tanévzáróval fejeződnek be. Visszatekintve elmondhatjuk, hogy a 2015/2016-os iskolaév az előző évekhez hasonlóan tartalmas és eredményes volt. Színes programokban, változatos rendezvényekben és különböző versenyekben gazdag tanévet zártunk a Pozsonypüspöki Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskolában és Óvodában. Mindenki a maga helyén igyekezett a tőle telhető legtöbbre és legjobbra.

Az iskolánk sikeres életének feltétele az értékmegőrző küldetésen és az új pedagógiai módszerek alkalmazásán kívül, hogy egységes közösségként működünk. Az eredmények, az igazi nagy sikerek, csak jól működő közösségben érhetők el, még ha azok egyéniek is, csak közösségben nyernek értelmet.

ropták különböző rendezvények alkalmával a táncot, hanem csodálatos hangon énekeltek is. Népdalénekeink több dalversenyen is indultak. A legsikeresebb eredményt Urbán Sára 2.osztályos tanuló érte el, aki első lett a Csillagoknak teremője elnevezésű országos népdalversenyen, amelyet Felsőszeliben rendeztek meg.

Ebben az iskolaévben indítottuk útjára a természetismereti szakkört is és így sikerült az environmentális nevelésre még inkább hangsúlyt fektetnünk.

A környezetvédelemre való nevelés iskolánk egyik fontos profilját képezi. Több projektünk van, amelyek szemléletformáló, környezettudatos gondolkodásmódra nevelik tanulóinkat. Ezt a célt szolgálta az alsófokos tanulóknál Ádámka tanító néni által kezdeményezett ún. esti iskola, amely

egészséges versenyszellem, amely egyben motivál is: hiszen ki nem akarna első lenni?

A rendszeres testmozgás kialakításához járultak hozzá sportrendezvényeink. A hagyományos mikulásnap és gyermeknapi mérkőzéseken, az úszótanfolyamon, valamint a havi szinten megrendezésre kerülő kézilabda versenyeken kívül részt vettünk az idén induló Európai Sporthéten. Ennek a rendezvénynek a célja, hogy minél több ember- nemcsak gyerek- tegyen mozgással az egészségéért. Az iskola tanulóin és pedagógusain kívül meghívtuk a szülőket, ismerősöket, barátokat, sőt a járókelőket is, akik éppen az iskola környékén voltak a testmozgás idejében. A program lényege, hogy a rendszeres sport mindenkinek az élete részévé váljon.

Iskolánk alsófokos tanulói nagy lelkesé-



A PET flakon története.

Az iskola oktató-nevelő programján kívül rendezvényeink olyan fontos témák köré szerveződtek, mint a környezetvédelem, a rendszeres testmozgás népszerűsítése, a tehetséggondozás, az esélyegyenlőség és a tolerancia. A gyermekek a közösen eltöltött minőségi idő során megtapasztalhatták a közösséghez tartozás erejét, valamint a hagyományörző programok kapcsán a nemzeti és a helyi identitás fontosságát.

A tanórákon kívüli tehetséggondozás egyik lehetősége a szakkörökön való részvétel. Intézményünkben az idén is nagy teret biztosítottunk a szakkörök kialakításának, melyek nemcsak tanulóink szabadidejének hasznos eltöltését, hanem képességeik, készségeik, egyéniségük fejlődését is biztosították. A több éve működő sportkörön, médiakörön, rajzkörön, olvasókörön és a néptáncon kívül a 9-10 éves gyerekek körében már két éve nagy érdeklődésnek örvend a kerámiakör. Szakképzett vezető segítségével az év folyamán tanulóink gyönyörű ajándéktárgyakkal lephették meg szüleiket, ismerőseiket és barátait. Néptáncsoportunk gyermektagjai az egész iskolaévben nemcsak ügyes táncosként



Príbeh PET fláše. Európai sporthét.

a reciklált program keretében valósult meg. Csaknem valamennyi kisdíák bekapcsolódott a rendezvénybe. Fő célja a gyerekek figyelmének felkeltése a természet megóvására, fontosságára. Volt aszfaltra rajzolás, természetvédelemmel kapcsolatos játékos fejtörő és különböző versenyek. A legnagyobb élményt az iskolában eltöltött éjszaka rejtette magába.

A hulladékgazdálkodás, gyűjtés és feldolgozás folyamatainak bemutatására és ezáltal a környezettudatosság erősítésére törekedtünk, amikor a felsőfokos tanulók a PET palackok gyűjtésének programjába kapcsolódtak be. Így április harmadik hetében, az ún. environmentális héten, lehetőségünk nyílt ellátogatni Gútára, ahol a palackok anyagának újrafeldolgozásával foglalkozó cégbe egy tanulmányi útra látogathattunk. Ezen az exkurzióon sok érdekességgel találkozhattak tanulóink és végigkísérhették a reciklált PET útját.

Iskolánk környezetvédelmi programjának része a több éve működő papírgyűjtés, melyre tanulóink többsége nagy erőbedobással készül. Az idén is több mint 5 000 kg papírt gyűjtöttünk össze. Ilyenkor feltámad az

déssel vettek részt a helyi önkormányzat által szervezett sportnapon is, amely a felújított Tryskáč sportpályán került megrendezésre. A mérkőzéseken ugyan eredményt nem értek el, de a különböző ügyességi-, és mozgásgyakorlatok gazdag élményekben részesítették őket.

A közösségépítést az iskolában és iskolán kívül szervezett színvonalas közös programok segítették. Egy közösséghez tartozás érzését sok minden erősítheti: a közösen átélt pillanatok, az együtt megvívott versenyek, a kulturális élmények, de azok a tradíciók is, melyek az elődök által összekötik a múltat a jelennel. Ezt a célt szolgálta a Betlehemes, amit tanulóink nagy lelkesedéssel adtak elő a karácsonyi ünnepek előtt a Vetvár kultúrházban Kovács tanító néni vezetésével.

Több értékes programot említhetnék még, melyek gazdagították, eredményessé tették az iskolaévet, és építették közösségünket. Köszönöm tanulóinknak a helytállását, s köszönöm tanártársaim egész éves kitartását, felelősséggel, töretlen hivatásszeretettel végzett munkáját!

Mgr. Varga Mária

V zdravom tele zdravý duch

Pätnásteho júna t. r. spoločným záhradným grilovaním vyvrcholila dvojmesačná snaha žiakov, rodičov i zamestnancov Základnej školy Bieloruská o využitie grantových prostriedkov z Nadácie ČSOB, prostredníctvom ktorej sme pre našu školu získali 3000 v rámci protidrogového projektu „V zdravom tele zdravý duch.“

Pretože naša škola je situovaná v problematickej lokalite s vysokou drogovou trestnou činnosťou, hlavná myšlienka projektu si v súlade so Školským vzdelávacím programom kladla za cieľ podporiť harmonický rozvoj mladých osobností pri skúmaní svojho prostredia, formovať zodpovednosť za svoj život a zdravie, rozvíjať zdravý životný štýl, sociálne cítenie a správnu hodnotovú orientáciu žiakov.

PROJEKT
PODPORILA



prácu bol chutný gulášik, ktorý pripravili naše kuchárky. Slávnostnú prvú jazdu absolvovala aj naša nová kosačka zakúpená rovnako zo získaných prostriedkov.

Nielen dobre vykonaná práca, spoločné športovanie (aktívne alebo pasívne pri futbalovom zápase ME Rusko – Slovensko ☺), ale najmä snaha vytvárať zdravé a priaznivé medziľudské vzťahy medzi žiakmi – rodičmi a učiteľmi sú dôkazom, že aj z mála sa dá vyčariť veľa pozitívneho a prospešného pre naše okolie.

Ďakujeme Nadácii ČSOB za podporu nášho projektu, Zuzane Kováčovej za zamestna-



A keďže ide o neustály proces, naše tradičné výchovné aktivity boli doplnené výchovným koncertom pre žiakov II. stupňa pod názvom „Trinásta komnata“ a netradičným workshopom, pri ktorom pracovníčka OZ Odyseus primeraným spôsobom vysvetľovala žiakom I. stupňa protidrogový postoj. Hodnotné výstupy a projekty z množstva aktivít na hodinách etickej a výtvarnej výchovy zdobia chodby našej školy.

Najväčšiu časť rozpočtu projektu pohltili terénne úpravy školského dvora, ktorý bolo treba vyrovnať a prerobenie vstupu do areálu školy. K širokej vstupnej hlavnej bráne bola prirobená aj bránka pre peších chodcov, ktorá neponúka taký veľký priestor pre nežiaduce vplyvy v školskom areáli.

K efektnému a správne využitiu prostriedkov prispeli aj rodičia a zamestnanci školy, keď sa bez nároku na odmenu zúčastnili 28. mája spoločnej brigády na zabetónovanie stĺpikov, opravu oplotenia a zatravnenie nášho areálu. Do pracovného tempa im vyhrával náš kolega a odmenou za vykonanú



neckú podporu a prejavenu dôveru našej myšlienky a všetkým, ktorí akýmkoľvek spôsobom prispeli k zdarnému priebehu sprievodných akcií s vynikajúcim výsledkom.

Mgr. Alžbeta Batáková
riaditeľka ZŠ Bieloruská

Týždeň Zelených škôl



Deň Zeme oslávili v apríli školy zapojené v medzinárodnom programe Zelená škola. Počas tohto dňa, ktorý je prepojený aj s Dňom Zelených škôl, sa deti

a učitelia venovali netradičným a užitočným aktivitám, ktoré majú prepojenie s environmentálnymi témami.

Deti z Materskej školy na Dudvážskej ulici vyrábali plagáty Deň Zeme – „Šetrím vodu“, ktoré sme upevnili na plot okolo areálu školy, aby sme upozornili verejnosť, že nám záleží na najväčšej tekutine VODE – základe života na našej planéte. Deti riešili aj pracovný list – leták, čo sa kvapkám nepáči“, ako



a kde šetriť vodou. Správne odpovede označovali smajlíkmi a leták putoval domov rodičom. Na záver týždňa sa oboznámili s kolobehom vody v prírode, spoločnými silami zhotovili cestu kvapky z odpadového materiálu. Celý týždeň pili vodu z vodovodu a nesladený čaj. Súčasťou osláv Dňa Zeme bolo čistenie areálu školy, sadenie ovocných stromov, trávy na novovzniknutý kopec a vodný bar. Rodičov sme odmenili kvetinovými bombami, ktoré vyrobili deti, čím sme sa zapojili do akcie „Živel je bombový“.

Najkrajšie na týchto aktivitách je to, že ich robia deti spoločne s učiteľmi, že životné prostredie im nie je ľahostajné a sami sú tak tvorcami svojho prostredia.

Eva Bacíková
za kolégium zelenej školy

Ďalší ročník spomienkového turnaja TUSK

V sobotu 28. mája t. r. sa konal XVI. ročník spomienkového futbalového turnaja mužstva TUSK. Bola to tradičná futbalová spomienka a predsa iná. V minulom roku odišiel ďalší náš kamarát Zoltán „Cica“ Foglszinger. Odteraz bude už oficiálne „Memoriál TUSK“ za všetkých zosnulých členov mužstva.

Podujatie otvorili jeden z najstarších hráčov Ladislav Fülöp a starostka mestskej časti Alžbeta Ozvaldová. Mužstvá tradične rozdelili najstarší hráči Attila Csöllei (Bieli) a Ladislav Fülöp (Zelení). Zápas mal mimoriadne vysokú úroveň. Každý zúčastnený dal do toho všetko, no tentoraz boli lepší zelení a vyhrali rozdielom triedy 6:1

Po polhodinovom oddychu hráčov mužstva TUSK prišiel na rad propagačný zápas s hlavným sponzorom ELBEA futbal Team. Mužstvo ELBEA FT okolo vlastníka spoločnosti Martina Kotulu pridalo cez rok na tréningových obrátkach a znížilo rozdiel medzi mužstvami, no aj tak to skončilo päťgólovým víťazstvom mužstva TUSK Podunajské Biskupice. Zápas s prehľadom rozhodoval Arpád Ferencz. Futbalové zápasy sledovali aj rodiny zosnulých, rodina Rajnovecov a Foglszingerovcov. Ďakujeme im za podporu.

Spomienkový zápas:

TUSK Zelení – TUSK Bieli 6:1 (3:0)

góly: Silvester Mester 2x, Ján Danove 2x, László Fülöp, Róbert Mészáros, resp.: Dominik Duman.



Účastníci spomienkového turnaja so starostkou mestskej časti.

Zostava zelených: András Ferencz – László Fülöp, Silvester Mester, Ján Danove – Dávid Duman, Róbert Mészáros; striedali: Róbert Szász, Marek Rezedovič.

Zostava bielych: Peter Fülöp – Zoltán Szelepcsényi, Rudolf Nemec, Dominik Duman – Attila Csöllei st., Karol Ozogány; striedali: Ľuboš Bacho, László Danis, Kristián Fülöp.

Propagačný zápas:

TUSK Podunajské Biskupice – ELBEA futbal TEAM 5:0 (2:0)

góly: Ľuboš Bacho 2x, Ján Danove, Dávid

Duman, Rudolf Nemec.

TUSK 1. polčas: Peter Fülöp – Róbert Szász, Silvester Mester, Ján Danove – Karol Ozogány, Ľuboš Bacho.

TUSK 2. polčas: András Ferencz – Dávid Duman, Rudolf Nemec, Róbert Mészáros – László Danis, Marek Rezedovič (Kristián Fülöp).

ELBEA FT: Alexander Ozvald – Richard Róm, Vladimír Harmat, Peter Ardan, Martin Kotula, Pavel Spišiak; striedali: Róbert Garaj, Karol Lády.

Text a foto: Arpád Ferencz

TUSK obhájil vlaňajšie prvenstvo na HUMAN BASE CUPE

V sobotu 4. júna 2016, v rámci Športového dňa detí s Human Base, sa konal II. ročník turnaja Human Base CUP. Na turnaji sa zúčastnili mužstvá ELBEA futbal Team, FC Tryskáč PUB, TUSK Podunajské Biskupice a organizátor HUMAN Base. Hrali sa kvalitné zápasy vyrovnaných tímov s niekoľkými aktuálnymi a bývalými ligovými hráčmi, ako napríklad Vojín Prole (ŠK Slovan) alebo David Ozogány (ŠTK Šamorín). Prvenstvo obhájilo mužstvo TUSK napriek tomu, že v prvom zápase zaváhalo s mužstvom silných chlapov z HUMAN BASE. Ostatné zápasy ale zvládlo na jednotku. Mladíci z Tryskáč PUBu prekvapujúco vyhrali nad organizátorom Human Base najtesnejším rozdielom 1:0, preto rozuzlenie turnaja ostalo na posledný zápas, v ktorom TUSK presvedčivo rozstrieľal Tryskáč PUB 6:2 a obhájil prvé miesto z minuloročného turnaja HUMAN BASE CUP.



Víťazné mužstvo turnaja 2. ročník HUMAN BASE CUP – mužstvo TUSK Podunajské Biskupice. Horný rad: László Fülöp, Zoltán Szelepcsényi, Arpád Ferencz, András Ferencz, Attila Csöllei ml. Dolný rad: Ľuboš Bacho, Dávid Ozogány, Attila Csöllei st., Dávid Duman, Ladislav Danis.

Konečné poradie:

1. TUSK Podunajské Biskupice	3	2	0	1	13:4	6
2. HUMAN BASE	3	2	0	1	6:3	6
3. FC Tryskáč PUB	3	2	0	1	6:6	6
4. ELBEA futbal TEAM	3	0	0	0	3:15	0

Podrobnosti o zápasoch:

FC Tryskáč PUB – ELBEA futbal TEAM 3:0 (2:0)

góly: Roman Brath, Oliver Cinege, Samuel Nvota

TUSK Podunajské Biskupice – Human Base 0:1 (0:1)

gól: Štefan Varga

TUSK Podunajské Biskupice – ELBEA futbal TEAM 7:1 (4:1)

góly: Dávid Ozogány 4x, László Danis, Attila Csöllei st., Dávid Duman, resp. Radim Kunert

Human Base – FC Tryskáč PUB 0:1 (0:0)

gól: Oliver Cinege

Human Base – ELBEA futbal TEAM 5:2 (3:1)

góly: Štefan Varga 2x, Robert Šidó, Stanislav Koší, Michal Bednárík, resp.: Vladimír Harmat

TUSK Podunajské Biskupice – FC Tryskáč PUB 6:2 (2:2)

góly: Ľuboš Bacho 3x, Dávid Duman 2x, Dávid Ozogány, resp. Oliver Cinege 2x

Text a foto: Arpád Ferencz

Upratovacie služby

Upratovanie, tepovanie a umývanie okien

- **domácností**
- **firemných priestorov**

T: 0903 754 016 • E: ill@ill.sk • W: www.ill.sk



Kompletné tepovanie
kobercov, sedacích súprav, matracov,
sedačiek, gaučov a auto interiéru.
Bezkonkurenčne nízke ceny.
Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme
realizovať aj po dohode u vás doma.

Tel.: 0917 255 571

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14, 0903 445 855

**Účtovníctvo pre fyzické osoby
a právnické osoby, DPH • mzdy •
priznania • poradenstvo zdarma.**

Svetový deň hepatitídy

28. júl je Svetovým dňom hepatitídy. Podľa Svetovej zdravotníckej organizácie si hepatitída ročne vyžiada až 1 milión úmrtí. Je to zápal pečene, ktorý môžu zapríčiniť rôzne faktory. Najčastejším dôvodom vzniku tohto ochorenia sú vírusy hepatitíd, no častým dôvodom jeho vzniku je napríklad aj alkohol.

Existuje celkom 5 hlavných typov vírusových hepatitíd – A, B, C, D a E. Každá z nich má svoje špecifiká prenosu i liečby a je rôzne závažná. Všeobecne platí, treba dodržiavať zásady osobnej hygieny (umytie rúk po použití toalety, pred jedlom a pod.) a nepoužívať predmety, ktoré môžu prísť do kontaktu s krvou (od zubnej kefy a žiletky po striekačky a ihly v tetovacím štúdiu).

Chcete sa o hepatitíde dozvedieť viac? **Informačný deň o hepatitíde s OZ Odyseus bude 28. 7. 2016 od 15.30 do 17.30 v blízkosti Zdravotného strediska na Lotyšskej ulici alebo na Stavbárskej ulici.**

Dvojica pracovníkov z občianskeho združenia Odyseus, ktoré v okolí zabezpečuje výmenu a zber použitých striekačiek a ich následnú likvidáciu, vám poskytne viac informácií o hepatitíde a malý darček.

Informačný deň sa bude konať vďaka podpore Nadácie pre deti Slovenska z grantového programu Dôvera.

Miroslava Žilinská, OZ Odyseus

GEODETI

geometrické plány (rozdeľovanie pozemkov,
vecné bremená, úprava hraníc, vyňatie z pôdneho fondu)
vytyčovanie pozemkov a stavieb
zameranie stavieb (ku kolaudácii, k hypotéke)

Ing. Felix Virsik
Závodná 17A
BA-Podunajské Biskupice
virsik@geovi.sk
0903-267073



OSPRA-INVEST spol. s r.o.

prevádzka Rovinka

zahraničná výrobná-obchodná spoločnosť pôsobiaca na Slovensku
viac ako 20 rokov, **prijme väčší počet operátorov strojov**
a balíčky hotových výrobkov do výrobnéj prevádzky na Hlavnej
ul. 325, Rovinka.

Ponúkame: • výhodné platové podmienky • perspektívne
zamestnanie • zamestnanecké benefity v rámci spoločnosti •
v prípade spokojnosti pracovnú zmluvu na dobu neurčitú.

Kontakt: Ing. T. Németh, 4025 2313, K. Váhovská,
4025 2331, e-mail: personalne@ospinvest.sk;
ospinvest@ospinvest.sk alebo osobne v prevádzke
v Rovinke v pracovných dňoch od 9.00 do 14.00 hod.

(Vchod do prevádzky z Majerskej ul., pri poslednej autobusovej
zastávke v Rovinke, smer Šamorín).



KinderGarten

VRAKUŇÁČIK

Slovensko-anglické detské centrum

Súkromná škôlka

- ✓ Deti od 2,5 – 6 rokov
- ✓ Individuálny prístup
- ✓ Bilingválna výučba
- ✓ Vzdelávací systém NTC
- ✓ Medzinárodný koncept



KinderGarten

Letná škôlka 2016

- ✓ Júl, august 201
- ✓ Deti od 2,5 – 6 rokov
- ✓ Denný tábor
- ✓ Týždňové turnusy
- ✓ Každý týždeň iná téma

www.vrakunacik.sk

Realitná kancelária
Directreal Office



**Uvažujete nad predajom
domu, bytu, pozemku?
Zavolajte mi!**

Váš realitný maklér
0905 663 676
Darina Sniščáková



Žitná 1, Bratislava
d.snisckova@directreal.sk

directreal

PIZZA PAZZA
PIZZERIA RESTAURANT

**ONLINE
OBJEDNÁVKY**

www.PIZZAPAZZA.sk

0904 489 222



**OBJEDNAJ SI 2 LUBOVOLNÉ PIZZE A
MÁŠ PIZZU BAMBINA ZA 1 CENT**

VYBEHNITE HORE, CENY SÚ DOLE!

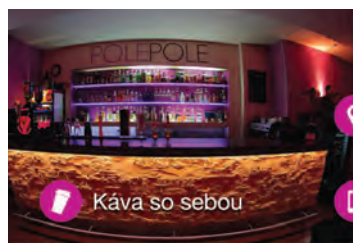
UŽITE SI VÝPREDAJE NA POSCHODÍ



HRON

najbližšie k vám

www.nchron.sk  Dudvážska 5, Bratislava - Podunajské Biskupice



 Káva so sebou

-  Kvalitné vína 
-  Lahodná káva
-  Skvelé miešané drinky
-  Veľký výber kvalitného alkoholu

POLEPOLE
cafe & cocktail bar

KAZANSKÁ 58

Výborné miesto pre Vašu oslavu,
firemnú akciu alebo večierok

www.polepole.sk

 polepole cafe & cocktail bar



LETNÁ TERASA OTVORENÁ



možnosť telefonického objednávky 0902 871 451

ZNOVU OTVORENÝ

STÁNOK

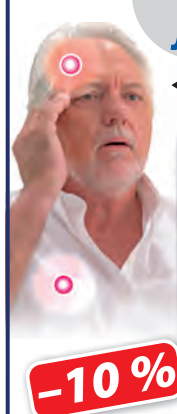
níelen rýchleho
občerstvenia
s miestnosťou na sedenie



júl-august

microlife®

◀ **prevencia** cievnej mozgovej porážky



Digitálny tlakomer BP A 150 Afib
na detekciu **atriálnej fibrilácie**,
s patentovanou funkciou **MAM**
(odporúčané 3-násobné meranie)
a M-L **univerzálnou manžetou**,
záznamom 30 meraní
s časom a dátumom,
vyhodnotením podľa
farebnej stupnice

-10 %

Afib

mam

**5 rokov
záruka**

Zabezpečíme vám **kontrolu merania presnosti** vášho tlakomeru
ZDARMA!

Prinesený tlakomer vám – v prípade potreby – v **servise opravíme**.

Zberné miesto pre kontrolu a opravu digitálnych tlakomerov
(rôznych značiek) je priamo **TU, V LEKÁRNI!**

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰ - 18⁰⁰ h, sobota 8⁰⁰ - 12⁰⁰ h

ZELENÁ FARMÁCIA
LIEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na **dohovorený čas**. Pošlite e-mailom sken receptu
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
individuálna príprava liekov
- kvapky, masti, roztoky...
meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!

Už dva týždne pred
opáľovaním používajte
ANTIOXIDANTY!



-10 %

OZNAM

Oznamujeme občanom Podunajských Biskupíc, že po dohode starostky mestskej časti a vedenia Bratislavskej vodárenskej spoločnosti, bude aj po letnom období možnosť od 7. 9. do 30. 11. 2016 (každú stredu) vybaviť si napojenie na kanalizáciu na dočasnom pracovisku BVS v zasadačej miestnosti Miestneho úradu Podunajské Biskupice, na Trojičnom námestí č. 11.

Alžbeta Ožvaldová

Spomienky



„Roky plynú jeden za druhým, ale vaša pamiatka na veky žije v nás.“

Poslednú májovú sobotu sa už po šestnásťkrát uskutočnil v športovom areáli Tryskáč

Memoriál Tibora Rajnu. Priatelia si futbalovými zápasmi uctili pamiatku svojho najlepšieho kamaráta **Tibora Rajnu**, ktorý ich výkon určite sledoval z nebeskej tribúny. Ale tento raz ich nesledoval iba on, ale aj ich ďalší dobrý kamarát z futbalového družstva **Zoltán Foglszinger**, ktorý sa do večného života odobral minulý rok v novembri. Za spomienku na ich drahých zosnulých z úprimného srdca ďakujú členom futbalového tímu rodiny **Rajnová a Foglszingerová**.



„Múlhatnak az évek, de míg élünk, velünk élnek drága emlékeitek!“

A Tryskáč sportpályán 2016. május 28-án tizenhatodik alkalommal emlékeztetek meg sporttársai egy remek focimérkőzéssel a nagyszerű barátról, **Rajna Tiborról**, akiről ezt a találkozózt annak idején elnevezték. Az „égi tribünről” ezúttal azonban nem csak Tibor figyelhetett a sporttársak teljesítményét, hanem a csapat másik tagja, **Foglszinger Zoltán** is, aki az elmúlt év novemberében költözött az égi hazába. Köszönet emlékek őrzéséért.

A Rajna és a Foglszinger család



„Teba vidíme vo vychádzajúcom slnku, tvoj hlas počujeme, keď vtáci čvrikajú. Teba vidíme, keď nám žiaria oči a vidíme ťa aj v našich snoch. Si vždy blízko nás a predsa tak vzdialená. Chýbaš nám mama naša drahá.“

Ôsmeho júna 2016 uplynul rok, keď odprevali na miesto posledného odpočinku svoju drahú zosnulú **Vieru Benovicsovú**. S láskou v srdci na ňu spomínajú

Manžel a syn s rodinou

„Téged látunk a felkelő napban, a te hangod halljuk a szép madárdalban. Téged látunk, mikor fénylik a szemünk, s ha álomba merülünk, újra te vagy velünk. Mindig közel vagy és mégis oly távol, drága édesanyánk nagyon hiányzol!“

Szomorú szívvel emlékeznék övéi szeretett halottukra, **Benovics Verára**, akit egy évvel ezelőtt 2015. június 8-án kísérték végső nyughelyére.

Férje és fia a családjával



„Čas plynie, ale zabudnúť sa nedá.“

Dňa 23. júla 2016 uplynie 10. výročie, kedy nás navždy opustil náš syn **Marián Kastl** vo veku 27 rokov. Kto ste ho poznali, spomínajte s nami. Spomínajú rodičia a brat



„Len malý okamih a naraz je všetkému koniec. Ani rozlúčiť sme sa s tebou nestihli. Tvoja duša je už vo večnosti a nám ostal iba tichý hrob a v srdci žiaľ.“

V deň prvého výročia jej úmrtia smutne spomínajú na svoju drahú zosnulú **Vilmu Göndöröví** manžel, syn a dcéry s rodinami.

„Egy pillanat és mindennek vége, szólni sem tudtál, hogy indulsz a messzeségbe.“

Maradt a nagy bánat, egy csendes sírhalom, szerető szíveken gyász és fájdalom.“

Halálának első évfordulón szomorú szívvel emlékeznék drága halottukra, **Göndör Vilmára** férje, fia és lányai a családjukkal.



Neodchádza ten, koho sme milovali.

Dňa 31. júla uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustila naša milovaná manželka a mamička **Ing. Magdaléna Harušťáková, rod. Jursová**. Kto ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku.

Manžel Miroslav,

deti Miroslav s manželkou a Peter

K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov a ctiteľov bl. Zdenky do Kostola Svätého kríža na jubilejné pútnické sv. omše: v sobotu 30. júla o 17.00 hodine bude hlavným celebrantom **P. ThLic. Marek Vaňuš SVD**. Téma príhovoru: Blahoslavená Zdenka – žijúca blahoslavenstvá; v sobotu 27. augusta o 17.00 hodine bude hlavným celebrantom **Mons. Ján Formánek**. Téma príhovoru: Blahoslavená Zdenka – slúžiaca chorým a trpiacim. O 16.00 Ruženec, 16.30 Korunka k Božiemu milosrdenstvu, 17.00 sv. omša, Litánie k bl. Zdenke a uctenie relikvií.

Milosrdné sestry Svätého kríža

Podakovanie



„Úsmev na tvojej tvári si navždy zachováme. Tak ako tvoje slová vryté do našich srdc.“

S hlbokým žiaľom v srdci ďakujeme všetkým, ktorí 27. mája 2016 odprevali na miesto posledného odpočinku nášho drahého zosnulého **Karola Kittlera**, ktorý nás navždy opustil vo veku nedožitých 97 rokov. Ďakujeme za kvetinové dary, za smútočný obrad, ktorý vykonal otec **Tomáš** a za slová útechy vyvierajúce z evanjelia. Vďaka patrí aj pani **Judite Strížovej** za dôstojnú prípravu a priebeh obradu. Náš drahý zosnulý odpočíva v pokoji!

Smútiace dcéry s rodinami

„Örök az arcod, nem száll el, szavad és minden mosolyod a szívünkben marad“

Megtört szívvel köszönjük a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és mindazoknak, akik 2016. május 27-én elkísérték végső nyughelyére szeretett halottunkat, **Kittler Károlyt**, aki életének 97. évében visszaadta lelkét teremőjének. Köszönjük a sok-sok virágot, az együtt érző szavakat és **Tamás** atya evangéliumból fakadó vigasztaló szavait. Köszönetünket fejezzük ki a Stríž Temetkezési Vállalatnak a szertartás méltó körülményeinek megteremtéséért. Drága halottunk nyugodj békében!

Gyászoló lányai a családjukkal